

MARCELA TORRES

**Traductora
audiovisual
autónoma**

CONTACTO

marcela.torress@outlook.es
+34617740899
mttraducciones.com



FORMACIÓN

**Universidad Autónoma de
Barcelona**

Máster en Traducción Audiovisual
2018 - 2019

**Universidad Autónoma de
Madrid**

Grado en Traducción e Interpretación
2013 - 2017

**Heriot-Watt University,
Edimburgo**

Erasmus
2014 - 2015

SOFTWARE

- Herramientas TAO: SDL Trados Studio2015
- Microsoft: Word, Excel, PowerPoint
- Gestión de CMS (+ 3 años)
- WordPress
- Subtitle Edit y Subtitle Workshop
- Gestión de RRSS (Facebook y Twitter)

¿QUIÉN SOY?

Traduzco del inglés y el francés a mis dos lenguas maternas, el castellano y el gallego. Mis especialidades son la divulgación científica, la conservación de hábitats y especies silvestres y la subtítulos. Con tres años de experiencia y una media de 3000 palabras al día, mis clientes valoran mi calidad, rapidez y profesionalidad.

EXPERIENCIA LABORAL

Traductora autónoma (Febrero 2017 - Actualidad)

Fox Networks Group - National Geographic

- Traducción EN > ES de artículos para la página web española de National Geographic y de proyectos de conservación.
- Subtitulación y traducción de vídeos educativos en formato corto y vídeos promocionales de series y documentales de National Geographic.
- Creación de contenido de marketing para la colaboración de Renault Koleos con National Geographic.
- Localización de los microsites de series y documentales.
- Traducción EN > ES de los textos de la exposición Photo Ark en Madrid.

University of Vigo

Traducción EN > ES de artículos sobre comunicación y los medios de masas para su publicación en revistas científicas.

National Geographic Expeditions

Traducción EN > ES de itinerarios de viajes.

Vegware

Traducción EN > ES de descripciones de productos Vegware.

Intérprete autónoma (Mayo 2017 - Actualidad)

Simetrías Fundación Internacional

Intérprete simultánea (EN<>ES) en la gira europea del Testimony Tour: de África a Europa, para combatir la MGF.

Fundación Española de Universidades Populares

Intérprete simultánea (EN<>ES) en el Seminario Internacional del Proyecto MUPYME: Empleo y Mujer en el siglo XXI en Europa.